

SAN MARINO NATIONAL OLYMPIC COMMITTEE NEWSLETTER

BULLETIN N.3 - JUL-AUG-SEP 2010



San Marino NOC's visit International Olympic Committee

On Monday, October 11, the San Marino National Olympic Committee's Executive Committee plans to visit the International Olympic Committee at their headquarters in Lausanne. The meeting was organised to allow San Marino to donate a sculpture – a replica of the one that stands in the entrance to the San Marino Museum of Sport and Olympics. During the official visit, San Marino Committee members will first meet with the IOC Olympic Solidarity department head and director of IOC and CON relations, Mr. Pere Miró and later with the IOC President, Mr. Jacques Rogge.

The donation ceremony will be held in the gardens of the Olympics Museum in Lausanne followed by a tour of the museum.

The sculpture which the National Olympic Committee is presenting to the International Olympic Committee as a sign of respect and gratitude for the support given in preserving our sport heritage, and is a perfect replica of the one placed at the entrance of the Museum of Sports and Olympism in the Republic of San Marino, which was inaugurated on the 20th May 2006 and has, since then, been a true sporting tribute to the sportsmen from San Marino.

This work of art was created from the "Stone of San Marino" and has a base dimension of 0,90 m. by 0,90 m. and stands at 2,00 meters.

The "stone of San Marino" is now very rare and a prized product from the quarries of Mount Titano and the surrounding areas where it still is extracted. It is the same material used in the construction of the typical old buildings in the San Marino City centre, and its monuments, churches, city walls and institutional buildings. One finds the historical origins of San Marino in this native stone. It recalls in fact, the founder's and patron's – San Marino's – craft who was a stonemason who used this white local stone as his raw material which, a few months ago, was legally decreed as being a Local Heritage. The stone was carved by stonemasons of San Marino.

The sculpture, created to be a three-dimensional



The shooter Daniela Del Din, one of the best sammarinese athletes / Daniela Del Din le tireur, l'un des meilleurs athlètes de Saint-Marin

New Sport Development Projects for San Marino

Nouveaux Projets de Développement Sportif pour Saint-Marin

As of 2011, the San Marino National Olympic Committee's Sport Development Projects will be reorganised on a two-year basis. While still fitting in with those proposed by the IOC, SNOC Projects have always been adapted to better meet Sammarinese sports features.

The document produced in recent months by the SNOC Technical Committee changes the 2010 organisation in the dual attem-

À compter de 2011 les Projets de Développement Sportif du Comité Olympique National de Saint-Marin changent de structure et s'étalent sur une période de deux années. Même s'ils s'uniformisent avec ceux proposés par le CIO, les projets du CONS subissent depuis toujours des adaptations de manière à s'aligner sur les caractéristiques de la réalité sportive de Saint-Marin.

SAN MARINO NATIONAL OLYMPIC COMMITTEE

representation of the Museum of Sports and Olympism logo, was created by the San Marino artist David Monaldi.

It represents the three towers of Mount Titano that surmount San Marino, where the traditional iconography of the San Marino plumes on the three mountains' peaks have been replaced by three flames which combine in the sculpture to represent the towers of San Marino as a brazier within which burns the flame of Olympia.

The five Olympic rings and the inscription of 'San Marino' complete this sculpture.

The sculpture was created by Sammarinese designer Davide Monaldi (26/05/71), alumni of the Urbino Institute of Art, who, in 2006, created the San Marino Museum of Sports and Olympics logo, later transforming it into the basis for the sculpture. Monaldi has designed other important logos for the San Marino National Olympic Committee including the one for the Small Countries Games in 2001 and one for the Sportinfiera expo. He is also the graphics director for the Sportinfiera expo and the "Il Podio" and "Panorama Sport" publications.



The sculpture San Marino want to donate to IOC / La sculpture presente au COI

pt to return their nature to that of a technical-organisational support tool for Federations and to simplify the resource application and allocation procedures.

For the upcoming two-year period, the SNOC will provide Sammarinese Federations with technical and financial support through 6 Sport Development Projects.

The "Support Project for Athletes of National Interest and Potential Olympians" incorporates those that were divided into two distinct projects and will thus focus on athletes who qualified, or who could potentially qualify, for the Olympic Games and those who guarantee high level performance continuity and international competitions. Support translates into technical and financial support to best prepare Sammarinese athletes for high level international competitions.

The "Support Project for SNOC Sporting Events" includes initiatives targets and specific to athletic preparation for qualification and participation in the Mediterranean Games, the Small Countries of Europe Games, the European Youth Olympic Festival and the Youth Olympic Games. Beneficiaries of this project are Federations and athletes.

The "Support Project for Emerging Athletes and Promising Youth" addresses those athletes who have the potential to reach high technical levels, promising youths, or those who have already achieved high level national Italian and international results. These athletes can benefit from technical and financial assistance to reach technical goals in specific events.

The "Support Project for Team Sports" is intended for team athletes, who will be supported by their Federations to prepare for specific events not included in the Support Project for SNOC Sporting Events, and those Federations whose athletic programs include high level events.

The "Support Project for Coaching" is designed for federal coaches and is aimed to enhance their cultural know-how through continuous training so that this is positively reflected in athletics in general.

Lastly, the "Support Project for Sports Manager Training" is designed for federal sports managers to provided them with the basic know-how required to best complete their tasks. ●

Le document rédigé ces mois derniers par la Commission Technique du Cons est structuré de manière différente par rapport à 2010, dans le but aussi bien de reporter ces projets au niveau d'instrument de soutien technique et d'organisation pour les Fédérations que dans celui de simplifier les procédures d'application et destination des ressources.

En ce qui concerne les deux prochaines années les Projets de Développement Sportif moyennant lesquels le CONS fournira une assistance technique et financière aux Fédérations de Saint-Marin deviendront 6.

Le "Projet de Soutien aux Athlètes d'Intérêt National et Probables Olympiques" regroupe deux projets distincts et il s'adressera aux athlètes qui ont obtenu ou qui sont potentiellement en mesure d'obtenir la qualification aux Jeux Olympiques et à ceux qui garantissent un rendement continu de niveau élevé durant les compétitions internationales. Le support est représenté par une assistance technique et financière afin de préparer de la meilleure manière les athlètes de Saint-Marin à des compétitions internationales de haut niveau.

Le "Projet de Soutien aux Manifestations Sportives CONS" prévoit par contre des interventions spécifiques visant à la préparation des athlètes en vue de leur qualification et préparation aux Jeux de la Méditerranée, Jeux des Petits États d'Europe, Festival de la Jeunesse Olympique (EYOF) et Jeux Olympiques de la Jeunesse (YOG). Les bénéficiaires de ce projet sont des fédérations et des athlètes.

Le "Projet de Soutien aux Athlètes Émergents et Jeunes Promesses" s'adresse aux athlètes qui ont des possibilités leur permettant d'atteindre un niveau technique élevé, les jeunes promesses ou à ceux qui ont déjà obtenu des résultats de bon niveau national italien et international. Ces athlètes pourront bénéficier d'une assistance technique et financière pour atteindre des objectifs techniques au cours de manifestations spécifiques.

Pourront bénéficier du "Projet de Soutien pour les Sports d'Équipe" les athlètes faisant partie d'équipes et qui seront supportés par des Fédérations visant à la préparation de manifestations spécifiques ne faisant pas partie du Projet de Soutien pour les Manifestations Sportives CONS ainsi que les Fédérations où les programmes sportifs prévoient des rendez-vous de haut niveau.

Le "Projet de Soutien pour la Formation Entraîneurs" a été conçu pour les techniciens fédéraux et prévoit un enrichissement de leur bagage culturel moyennant un parcours de formation continue, pour qu'il se reflète avec de façon propositive sur l'activité sportive en général.

Et pour en finir le "Projet de Soutien pour la Formation Directeurs Sportifs" s'adresse aux directeurs sportifs fédéraux dans le but de leur fournir toutes les connaissances de base nécessaires pour accomplir au mieux leurs fonctions. ●



Le NOC de Saint Marin visit le Comité Olympique International

Le Comité Exécutif du Comité Olympique National de Saint-Marin rendra visite lundi 11 octobre au Comité Olympique International dans son siège de Lausanne. La rencontre a été organisée pour permettre à Saint-Marin de donner une sculpture qui est une copie de celle qui se trouve à l'entrée du Musée du Sport et de l'Olympisme de Saint-Marin. Pendant la visite officielle les membres de l'Exécutif de Saint-Marin rencontreront M. Pere Mirò du département de la solidarité olympique du CIO et directeur du secteur qui s'occupe des rapports entre CIO et NOC ainsi que le Président du CIO M. Jacques Rogge.

La cérémonie de la donation se tiendra dans le jardin du Musée olympique de Lausanne et elle sera suivie par une visite à la structure.

La sculpture que le Comité Olympique National de Saint-Marin présente au Comité Olympique International en signe de respect et gratitude pour le soutien fourni pour la préservation de notre héritage sportif est une copie parfaite de celle qui est placée à l'entrée du Musée du Sport et de l'Olympisme de la République de Saint-Marin inaugurée le 20 Mai 2006 en hommage de Saint-Marin à ses sportifs. Cette œuvre d'art a été réalisée en "pierre de Saint-Marin", elle mesure 0,90 m x 0,90 m à la base et 2,00 mètres de haut.

La "pierre de Saint-Marin", très rare de nos jours, est le produit très prisé des carrières du Mont Titan et des zones voisines d'où on l'extrait encore aujourd'hui. C'est le même matériau qui a servi à construire les anciens bâtiments typiques du centre de Saint-Marin, ainsi que ses monuments, églises, murailles et édifices publics. Cette pierre est au cœur même des origines historiques de Saint-Marin. Elle rappelle en effet, le métier du fondateur et patron, Saint-Marin, qui était tailleur de pierres et utilisait cette pierre locale comme matière première; il a quelques mois un décret l'a déclarée officiellement Patrimoine local. La pierre a été taillée par les tailleurs de pierre de Saint-Marin.

La sculpture, conçue pour être une représentation tridimensionnelle du logotype du Musée du Sport et de l'Olympisme, a été créée par l'artiste de Saint-Marin David Monaldi. Elle représente les trois tours du Mont Titan qui domine Saint-Marin, où l'iconographie traditionnelle des panaches de Saint-Marin sur les sommets des trois pics a été remplacée par trois flammes qui se combinent avec la sculpture pour représenter les tours de Saint-Marin comme un brasier où brûle la flamme olympique.

Les cinq anneaux olympiques et l'inscription 'San Marino' complètent cette sculpture.

L'esquisse de la sculpture a été dessinée par Davide Monaldi (26.05.71), designer de Saint-Marin diplômé à l'Institut artistique d'Urbino qui créa en 2006 le logotype du Musée du Sport et de l'Olympisme de Saint-Marin et l'a transformé ensuite en une esquisse pour la sculpture. Pour le Comité Olympique national de Saint-Marin Monaldi a conçu d'autres logotypes très importants comme celui des Jeux des Petits États de 2001 et celui de l'exposition multidisciplinaire Sportinfiera et c'est le responsable de la partie graphique des publications "Il Podio" et "Panorama Sport".

Sportinfiera, play for sport

Sportinfiera, jouer pour sport

Traditionally, September is the month for "Sportinfiera", San Marino's multidisciplinary sport expo conceived by the Sammarinese National Olympic Committee to provide partner Federations with an important promotion medium. Moreover, Sportinfiera is especially intended to promote the introduction of the highest amount of youths to the various sports played in San Marino. In fact, the SNOC believes that playing sports is the best way to stay healthy and fit. For this reason, the event staged every year at the Serravalle Sports Centre is especially indicated for young people, who are also attracted by the morning dedicated to schools, but more in general, to the entire family.

Whether due to the characteristic fun atmosphere, the many events and collateral activities that accompany it each year, Sportinfiera is a champion event, year after year. And the figures for the twelfth editions, held Saturday the 25th and Sunday the 26th of September, confirm it: almost 3,000 visitors crowded the Sammarinese sports Federations' 31 stands.

While skiing downhill on the snow-free Neveplast or simulating a regatta in the Multieventi pool with small sailboats, driving karts on the track or a quick "swing and run", shooting hoops or arrows like William Tell, visitors

Comme le veut désormais la tradition, Septembre est le mois de "Sportinfiera", l'exposition multidisciplinaire du sport de Saint-Marin organisée par le Comité Olympique National de Saint-Marin dans le but de fournir aux Fédérations affiliées un véhicule de promotion très important. Sportinfiera a comme but surtout celui de favoriser l'approche du plus grand nombre possible de jeunes aux différentes disciplines sportives pouvant être pratiquées à Saint-Marin. Car l'opinion du CONS est que la pratique régulière d'une activité sportive est le meilleur atout pour le maintien de la santé et le bien-être de la personne, c'est pourquoi la manifestation qui se déroule tous les ans au Centre Sportif de Serravalle est particulièrement indiquée pour les jeunes qui sont contactés de manière plus précise grâce à la matinée dédiée aux écoles, mais également en général pour toute la famille.

Sportinfiera est une manifestation dont le succès se confirme d'année en année, ce qui est dû aussi bien à l'atmosphère festive qui la caractérise qu'aux événements et propositions collatérales qui accompagnent toujours cette manifestation. Les chiffres de la douzième édition qui a eu lieu samedi 25 et dimanche 26 septembre, le confirment : plus de 3.000



got a close-up look at the Republic's entire sports offering, putting themselves to the test first-hand.

As usual, in addition to the free gadgets, information, demonstrations and hands-on trials, the Sammarinese Federations showcased their wide range of sports and organised numerous tournaments to the delight of the crowds.

One of the most popular new-entries to the 2010 Sportinfiera edition was the "Olympic Passport" game for children aged 8 to 14 who could get their passports, distributed by SNOC, stamped at the Sammarinese Federations' stands after trying their hands at the scheduled activities. Awards were presented to all children who received 15 stamps. ●



visiteurs ont visité les stands des 31 Fédérations sportives de Saint-Marin.

Descendre avec des skis, sans la neige, la pente du Neveplast et simuler une régates dans la piscine du Multieventi avec des petits bateaux à voile, courir sur piste en minikart et passer quelques minutes en jouant au "taper et courir", tirer au panier ou tirer une flèche comme Guillaume Tell, les visiteurs ont pu essayer tout cela personnellement et voir de près toute l'offre sportive de la République.

Comme d'habitude, l'offre des Fédérations de Saint-Marin a été très riche, de nombreux gadgets ont été offerts, des informations sur les activités ont été fournies ainsi que des démonstrations et des essais pratiques et de nombreux tournois ont été organisés pour le plus grand divertissement du public présent.

Parmi les nouveautés les plus appréciées de l'édition 2010 de Sportinfiera, à signaler le jeu "Le Passeport Olympique", destiné aux enfants de 8 à 14 ans qui, munis du passeport prévu à cet effet distribué par le CONS, se sont rendus aux stands des Fédérations de Saint-Marin où un timbre a été appliqué sur ce dernier une fois l'activité programmée accomplie. Après 15 timbres ils ont eu droit à une récompense. ●



**SAN MARINO NATIONAL
OLYMPIC COMMITTEE**

**VIA RANCAGLIA, 22 - SERRAVALLE
47890 - REPUBBLICA DI SAN MARINO**